

■ LAMINIERGERÄT



DE **LAMINIERGERÄT**
AT
CH Bedienungsanleitung

FR **APPAREIL À LAMINER**
CH Mode d'emploi

IT **LAMINATRICE**
CH Istruzioni per l'uso

NL **LAMINEERAPPARAAT**
Gebruiksaanwijzing

PT **APARELHO DE LAMINAGEM**
Manual de instruções



Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Verwendungszweck	4
2. Lieferumfang	4
3. Gerätebeschreibung	4
4. Technische Daten	4
5. Sicherheitshinweise	5
6. Geeignete Folientaschen	6
7. Schaltstufen	6
8. Heißlaminieren vorbereiten	6
9. Kaltlaminieren vorbereiten	7
10. Laminiervorgang	8
11. Anti Blockier-Funktion (ABS)	9
12. Reinigen und Pflegen	9
13. Aufbewahren	10
14. Entsorgen	10
15. Garantie und Service	10
16. Importeur	11

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Laminiergerät KH 4412

1. Verwendungszweck

Das Laminiergerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht zur Verwendung mit anderen Materialien bestimmt. Es ist ebenfalls nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen!

2. Lieferumfang

- 1x Laminiergerät Lervia KH 4412
- 10x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 1x Bedienungsanleitung

3. Gerätebeschreibung

- ❶ Folienführungsschiene (hinten)
- ❷ Folienformat-Arretierung
- ❸ EIN- / AUS-Schalter
- ❹ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT und COLD)
- ❺ EIN- / AUS-Indikationsleuchte 
- ❻ Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ 
- ❼ Folienauswurf-Schlitz (vorne)
- ❽ Anti Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❾ Schlitz für manuelle Folienzufuhr

4. Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V~ 50 Hz

Stromaufnahme: 1,4 A

Laminier-
geschwindigkeit:

Foliengröße	80 Mikron	125 Mikron
A4	ca. 45 Sek.	ca. 55 Sek.
A5	ca. 35 Sek.	ca. 40 Sek.

Laminierstärke: max. 1 mm (kaltlaminieren)

Folienbreite: max. 230 mm

Folienstärke:

Heißlaminieren: max. 125 Mikron

Kaltlaminieren: max. 200 Mikron

Schutzklasse: II 

5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/ oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Laminiergerät allen gängigen Sicherheitsnormen/-standards entspricht, können Fehlfunktionen – wie bei allen Elektrogeräten – niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Laminiergerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.
- Laminieren Sie keine Materialien mit einer Dicke von mehr als 1,0 mm. Anderenfalls kann sich die Folientasche im Inneren des Laminiergerätes verformen. Dadurch können die Folientasche, das zu laminierende Dokument sowie das Laminiergerät beschädigt werden.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel. Platzieren Sie das Gerät so, dass die Netzsteckdose gut zu erreichen ist, um das Gerät im Notfall schnell vom Stromnetz trennen zu können.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 -240 V ~ / 50 Hz an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder Netzstecker.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät völlig stromfrei.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

Brandgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze auf der Oberseite des Gerätes ab, wenn es eingeschaltet ist.

Verletzungsgefahr!

- Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie diese nicht um Verbrennungen zu vermeiden.

6. Geeignete Folientaschen

- Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen.
- Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

- ① Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.**
Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- ① Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.**

7. Schaltstufen

Schalterstellung Wahlschalter ①	Schalterstellung Folienstärke-Schalter ③	Laminierfolienstärke
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	bis 200

Tipp: Bei Hochglanz Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

8. Heißlaminieren vorbereiten

- ⇒ Stecken Sie die Folienführungsschiene ① in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- ⇒ Klappen Sie die Folienführungsschiene ① auseinander.
- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.
- ⇒ Sorgen Sie für einen festen Stand des Gerätes.
- ⇒ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ betätigen. Die rote EIN- / AUS-Indikationsleuchte ④ ⑤ leuchtet nun.

- ① Betätigen Sie den Folienstärke-Schalter ③ nur, wenn das Gerät eingeschaltet ist.**

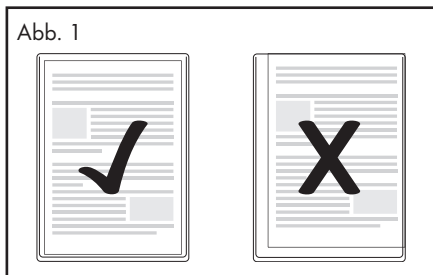
- ⇒ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ③ auf die gewünschte Folienstärke ein (80 oder 125 Mikron). Das Laminiergerät erwärmt sich jetzt auf Betriebstemperatur.
- Sobald die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“  ⑥ leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

- ❶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit“  K ❶ angezeigt. Für ein gleichmässigeres Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.

⇒ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

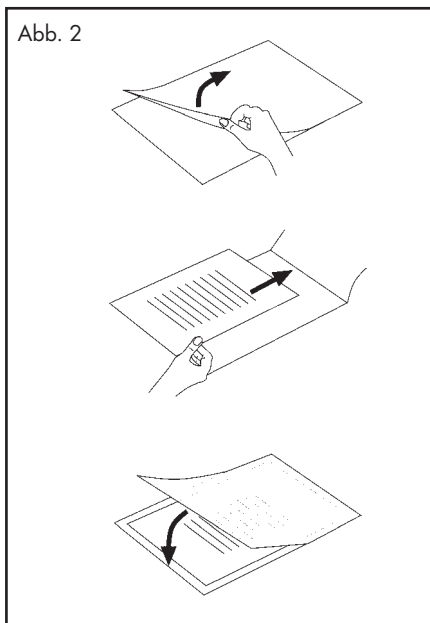
- ❶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 beschrieben. Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 beschrieben.

Abb. 1



- ❶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter unter Kapitel 10.

Abb. 2



9. Kaltlaminieren vorbereiten

- ❶ Wenn Sie zuvor heißlaminiert haben: Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminiert erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!

- ⇒ Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- ⇒ Klappen Sie die Folienführungsschiene ❶ auseinander.
- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.

⇒ Sorgen Sie für einen festen Stand des Gerätes.

❗ **Hinweis:** Stellen Sie zum Kaltlaminieren den Folienstärke-Schalter ⑧ immer auf 125 mic.

⇒ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ betätigen. Die rote EIN- / AUS-LED-Indikationsleuchte ④ ⑤ leuchtet nun.

⇒ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ④ auf „COLD“ ein.

- Sobald die grüne LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ④ ⑥ leuchtet, kann mit dem Kaltlaminieren begonnen werden.

⇒ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

❗ **Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 beschrieben.**

❗ **Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 beschrieben.**

❗ **Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter unter Kapitel 10.**

10. Laminiervorgang

⇒ Legen Sie die Folientasche auf die Folienführungsschiene ①. Legen Sie die rechte oder linke Kante der Folientasche an die Folienformat-Arretierung ② an (geschlossene Seite voran). Schieben Sie die Folienformat-Arretierung ② so weit zusammen, bis das gewählte Format erreicht ist. So verhindern Sie, dass die Folientasche schräg eingezogen wird.

❗ **Wird die Folie dennoch schräg eingezogen, benutzen Sie die „Anti Blockier-Funktion“, wie in Kapitel 11 beschrieben.**

⇒ Schieben Sie die Folientasche nun langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ⑨.

⇒ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Schlitz eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

❗ **Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.**

⇒ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurf-Schlitz ⑦ des Laminiergerätes ausgegeben.

❗ **Nur nach dem Heißlaminieren: Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurf-Schlitz ⑦ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.**

Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.

11. Anti Blockier-Funktion (ABS)

Zu Beginn des Laminierens kann die Folie schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ⇒ Schieben Sie den Anti Blockier-Schalter (ABS) **8** auf die Position ABS.
 - Die Folie wird nicht weiter eingezogen.
- ⇒ Entnehmen Sie die Folie.
- ⇒ Schieben Sie den Anti Blockier-Schalter (ABS) **8** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ⇒ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

12. Reinigen und Pflegen

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- **Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.**
- **Tauchen Sie die Geräteteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**

Reinigen des Gehäuses:

- i Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Spültuch.**

- ⇒ Ziehen Sie zunächst den Netzstecker.
- ⇒ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- ⇒ Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit ins Geräteinnere gelangt.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ⇒ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie in Kapitel 8 „Heißlaminieren vorbereiten“ beschrieben, bis die grüne LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ **OK 6** leuchtet.
 - ⇒ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ...
 - ohne Folientasche und
 - mit dem Falz voran... langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **9** ein.
 - ⇒ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.
 - Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurf-Schlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.
 - ⇒ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.
- Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, so sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

13. Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

- ❗ Lagern Sie das Laminiergerät nicht an feuchten Orten, da sonst Feuchtigkeit in das Geräteinnere eindringen kann. (z. B. Kellerräume)!**

14. Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

15. Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) Kompernaß Service Österreich

Rittenschöber KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com

16. Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Sommaire	Page
1. Finalité de l'appareil	14
2. Contenu de la livraison	14
3. Présentation de l'appareil	14
4. Caractéristiques techniques	14
5. Consignes de sécurité	15
6. Pochettes films à utiliser	16
7. Commande de niveaux	16
8. Préparer la plastification à chaud	16
9. Préparer la plastification à froid	17
10. Procédure de plastification	18
11. Fonction anti-blocage (ABS)	19
12. Nettoyage et entretien	19
13. Rangement	20
14. Mise au rebut	20
15. Garantie et service après-vente	20
16. Importateur	21

Lire attentivement la notice avant la première utilisation et la conserver pour toute utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, lui remettre également la notice.

Plastifieuse KH 4412

1. Finalité de l'appareil

La plastifieuse est prévue exclusivement pour la plastification à froid ou à chaud de documents papier ou carton, ce dans un cadre privé.

Elle n'est pas prévue pour fonctionner sur d'autres matériaux. Elle n'est pas prévue non plus pour une utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil et la garantie est dans ce cas suspendue !

2. Contenu de la livraison

- 1 x plastifieuse Lervia KH 4412
- 10x pochettes films DIN A4 pour plastification à chaud (80 microns)
- 10x pochettes films DIN A5 pour plastification à chaud (80 microns)
- 10x pochettes films pour cartes de visites pour plastification à chaud (80 microns)
- 1x notice

3. Présentation de l'appareil

- ❶ Glissière de guidage de film (à l'arrière)
- ❷ Butée d'arrêt de format de film
- ❸ Commutateur MARCHE/ARRÊT
- ❹ Sélecteur pour la plastification à chaud ou à froid (HOT ou COLD)
- ❺ Témoin lumineux MARCHE / ARRÊT 
- ❻ Témoin lumineux "opérationnel" 
- ❼ Fente d'éjection de feuille (à l'avant)
- ❽ Commutateur anti-blocage et sélecteur d'épaisseur de film
- ❾ Fente pour introduction manuelle de film

4. Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V~ 50 Hz

Consommation électrique : 1,4 A

Vitesse de plastification :

format de film	80 microns	125 microns
A4	env. 45 sec.	env. 55 sec.
A5	env. 35 sec.	env. 40 sec.

Épaisseur de
plastification : max. 1 mm
(plastification à froid)

Largeur de film : 230 mm maxi

Épaisseur de film :
plastification à chaud : max. 125 microns
plastification à froid : max. 200 microns

Classe de protection: II 

5. Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales présentent des déficiences ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'opérer l'appareil en toute sécurité, quand bien même une personne avertie surveillerait les opérations.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Après chaque utilisation et avant tout nettoyage, débrancher l'appareil pour éviter toute remise en marche accidentelle.
- Contrôler l'absence de dommage sur l'appareil et ses accessoires. La sécurité de l'appareil ne peut être garantie que si ce dernier est en parfait état.
- S'abstenir de faire une opération de plastification à chaud sur des matériaux inflammables, sensibles à la chaleur ou risquant de fondre, éviter de même de plastifier à chaud des motifs réalisés sur un support sensible à la chaleur ou dont les couleurs, la graphie ou d'autres caractéristiques risquent d'être altérés sous les effets de la chaleur.
- Ne pas plastifier en règle générale des documents à caractère unique ou de grande valeur. Bien que la plastifieuse réponde à tous les standards et toutes les normes de sécurité courantes, des dysfonctionnements ne sont pas exclus - comme sur tout appareil électrique. Une anomalie de fonctionnement de la plastifieuse peut conduire à des dommages sur le document à plastifier.
- Ne pas plastifier de pièces avec une épaisseur de plus de 1,0 mm : sinon la pochette à film peut s'accrocher à l'intérieur de la plastifieuse. Dans cette situation, la pochette à film, le document à plastifier ainsi que la plastifieuse peuvent être endommagés.
- Ne pas utiliser de rallonge. Disposer l'appareil de telle sorte que la prise secteur soit facilement accessible et qu'on puisse débrancher rapidement en cas d'urgence.

Risque de choc électrique !

- Raccorder l'appareil à une prise secteur avec une tension de 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur est endommagé(e).
- Faire immédiatement remplacer un connecteur ou un cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service après-vente afin d'éviter toute situation dangereuse.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. L'essuyer uniquement avec un chiffon humide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries, ne pas l'utiliser dans un environnement humide ou mouillé.
- Veiller à ce que la cordon de raccordement ne soit jamais humide ni mouillé en cours de fonctionnement.
- Après utilisation, isoler immédiatement l'appareil de la tension secteur. Il est impératif de débrancher la fiche secteur (connecteur) de la prise électrique afin de mettre l'appareil totalement hors tension.
- Il est interdit d'ouvrir le boîtier de l'appareil et de le réparer. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.

Risque d'incendie !

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil : en effet il peut se produire une surchauffe et l'appareil risque d'être définitivement endommagé.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en cours de fonctionnement.
- Ne jamais recouvrir les fentes d'aération sur le côté supérieur de l'appareil lorsqu'il est sous tension.

Risque de blessures !

- Tenir le câble de raccordement et l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants sous-estiment fréquemment les risques émanant des appareils électriques.

- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.
- Si l'appareil est tombé ou est endommagé, vous ne devez pas le remettre en fonctionnement. Faites contrôler et éventuellement réparer l'appareil par des techniciens spécialisés.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil deviennent chaudes. Ne touchez pas ce dernier afin d'éviter des brûlures.

6. Pochettes films à utiliser

- L'appareil admet pour la plastification à chaud des pochettes d'une largeur jusqu'à 230 mm et présentant une épaisseur maximale de 125 microns.
- Notez bien que chaque pochette à film ne peut être utilisée qu'une seule fois pour la plastification.

- ① **Pour la plastification à chaud, utilisez exclusivement des pochettes de film prévues explicitement pour la plastification à chaud.**
Pour la plastification à froid, utilisez exclusivement des pochettes de film prévues explicitement pour la plastification à froid.
- ① **Noter que les pochettes de film fournies sont prévues exclusivement pour la plastification à chaud.**

7. Commande de niveaux

Position de commutateur Sélecteur ❶	Position de commutateur Sélecteur d'épaisseur de film ❸	épaisseur du film de plastification
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD (froid)	125	jusqu'à 200

Conseil : dans le cas de photos haute brillance, nous conseillons la sélection du niveau "125".

8. Préparer la plastification à chaud

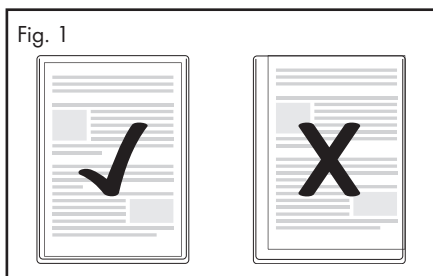
- ⇒ Insérez la glissière de guidage de film ❶ dans les trous prévus à cet effet au dos de la plastifieuse.
- ⇒ Rabattre la glissière ❶ de guidage de film.
- ⇒ Enfichez la fiche secteur de la plastifieuse dans une prise d'alimentation secteur.
- ⇒ Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.
- ⇒ Mettre sous tension l'appareil en appuyant sur le commutateur MARCHE/ARRÊT ❸. Le témoin lumineux MARCHE / ARRÊT ❶ ❷ s'allume.
- ① **N'actionner le sélecteur ❸ d'épaisseur de film que lorsque l'appareil est sous tension.**
 - ⇒ Mettre le sélecteur d'épaisseur de film ❸ sur la valeur souhaitée (80 ou 125 microns). La plastifieuse se réchauffe maintenant à la température de service.
 - Dès que le témoin lumineux vert "opérationnel"  ❹ s'allume, l'appareil est prêt (température de service atteinte).

- ❶ L'allumage du témoin lumineux LED vert signalant l'état "opérationnel"
 OK ❷ indique que la température a atteint sa consigne. Nous recommandons pour une plastification régulière, notamment avec les films minces (en dessous de 125 microns) ou lorsqu'on change d'épaisseur de film, d'attendre 2 ou 3 minutes avant de commencer les opérations.

⇒ Insérez tout d'abord le document à plastifier dans une pochette à film de format adapté.

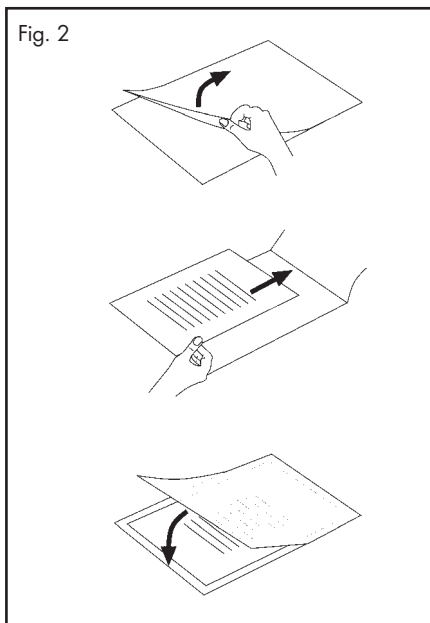
- ❶ Veillez à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à film, comme décrit sur la fig. 1. Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Ouvrez tout d'abord ce dernier, comme indiqué sur la fig. 2

Fig. 1



- ❶ Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre 10.

Fig. 2



9. Préparer la plastification à froid

- ❶ Si vous avez auparavant réalisé une plastification à chaud : laissez d'abord la plastifieuse se refroidir complètement avant de commencer les opérations pour une plastification à froid. Sinon les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont encore chauds. La pochette à film et le document à plastifier peuvent de ce fait être endommagés !

- ⇒ Insérez la glissière de guidage de film ❶ dans les trous prévus à cet effet au dos de la plastifieuse.
 ⇒ Rabattre la glissière de guidage de film ❶.
 ⇒ Enfichez le connecteur dans une prise d'alimentation secteur.

⇒ Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

i Remarque : pour la plastification à froid toujours mettre le commutateur anti-blocage **8** sur 125 microns.

⇒ Mettre sous tension l'appareil en appuyant sur le commutateur MARCHE/ARRÊT **3**. Le témoin lumineux rouge ON/OFF **1** **5** est maintenant allumé.

⇒ Mettre le sélecteur de plastification à froid/à chaud **4** sur la position "COLD".

- Dès que le témoin lumineux LED vert "opérationnel" **OK** **6** s'allume, les opérations pour la plastification à froid peuvent commencer.

⇒ Insérer tout d'abord le document à plastifier dans une pochette à film de taille adaptée.

i Veiller à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à film, comme indiqué sur la fig. 1.

i Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Ouvrez tout d'abord ce dernier, comme indiqué sur la fig. 2

i Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre 10.

10. Procédure de plastification

⇒ Disposer la pochette à film sur la glissière de guidage **1**. Disposer le bord droit ou gauche de la pochette contre la butée d'arrêt **2** a (côté fermé dirigé vers l'avant). Manoeuvrer la butée d'arrêt **2** jusqu'au format souhaité. Vous évitez ainsi que la pochette à film soit introduite de travers.

i Si toutefois le film s'engage mal, utiliser la "fonction anti-blocage", comme indiqué au chapitre 11.

⇒ Engager maintenant lentement la pochette à film dans la fente pour l'introduction manuelle de film **9**.

⇒ Si vous avez poussé la pochette à film de quelques centimètres dans la fente, elle est ensuite automatiquement introduite par l'appareil. Relâchez la pochette à film dès que vous sentez que le film est entraîné automatiquement.

i Veillez à ce qu'un espace d'au moins 30 cm soit libre devant la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette à film ne peut plus être entièrement sortie de la plastifieuse à la fin de l'opération. La pochette à film laminée peut être endommagée.

⇒ La pochette à film laminée est sortie de la plastifieuse au niveau de la fente d'éjection de film **7**.

i Uniquement après la plastification à chaud: Lorsque le film laminé est sorti de la fente d'éjection **7 de la plastifieuse, celui-ci est chaud et peut être facilement modifié dans sa forme. Pour cette raison, laissez la pochette à film refroidir pendant une minute après la plastification avant de la toucher. Afin d'améliorer le résultat de plastification, vous pouvez poser un objet lourd et lisse, un livre ou un classeur, sur la pochette à film encore chaude. On obtient ainsi une surface lisse et impeccable.**

11. Fonction anti-blocage (ABS)

Au début de la procédure de plastification, le film peut être introduit de travers ou se bourrer à l'intérieur de l'appareil.

- ⇒ Repousser le commutateur anti-blocage (ABS) **8** sur la position ABS.
 - L'introduction du film s'arrête.
- ⇒ Retirer le film.
- ⇒ Puis pousser le commutateur anti-blocage (ABS) **8** sur la position "épaisseur de film" souhaitée.
- ⇒ Puis reprendre les opérations pour la plastification.

12. Nettoyage et entretien

Danger de mort par électrocution :

- **N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Celui-ci ne contient aucun élément de réglage.**
- **N'immergez jamais les éléments de l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide !**

Nettoyage du boîtier de l'appareil :

- ❗ Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon de nettoyage légèrement humidifié.**

- ⇒ Débranchez tout d'abord la fiche secteur.
- ⇒ Laissez refroidir intégralement l'appareil.
- ⇒ Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :

Lors de chaque procédure de plastification, des impuretés se déposent sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse. La performance de la plastifieuse diminue ainsi au fil du temps. Il est pour cette raison recommandé de nettoyer les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse après utilisation.

- ⇒ Faire les opérations initiales comme indiqué au chapitre 8 "Préparer la plastification à froid" jusqu'à ce que le témoin lumineux LED vert "opérationnel" **OK 6** s'allume.

È Introduire ensuite une feuille de papier DIN A4 (épaisseur de 1,0 mm maximum) pliée au milieu...

- sans pochette à film et
- avec le pli en premier,

... introduire lentement dans la fente de l'introduction manuelle de film **9**.

- ⇒ Relâchez la feuille dès que vous sentez qu'elle est entraînée automatiquement.
- Les salissures sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse se déposent maintenant sur la feuille de papier. Le papier ressort par la fente d'éjection de film **7** de la plastifieuse.
- ⇒ Répétez la procédure de nettoyage plusieurs fois. Utilisez à chaque fois une nouvelle feuille de papier, propre.

Si vous ne voyez plus d'impuretés sur le papier, les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont propres.

13. Rangement

Attendre que l'appareil se soit complètement refroidi avant de le ranger.

- i Ne pas entreposer la plastifieuse dans des endroits humides, sinon de l'humidité peut pénétrer à l'intérieur de l'appareil.(dans une cave par ex.) !**

14. Mise au rebut



Surtout ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

15. Garantie et service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué selon les règles de l'art et passe un contrôle qualité complet avant sa sortie d'usine. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente concerné. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise. Cette garantie s'applique uniquement pour des défauts attribuables au procédé de fabrication en usine et ne concerne pas les pièces normalement soumises aux effets d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé, donc non professionnel. La garantie est suspendue en cas de manipulation incorrecte ou inappropriée, en cas de manoeuvre forcée ou en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un de nos centres de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

**DE Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH**

Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise
aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

16. Importateur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Indice	Pagina
1. Destinazione d'uso	24
2. Fornitura	24
3. Descrizione dell'apparecchio:	24
4. Dati tecnici	24
5. Avvertenze di sicurezza	25
6. Tasche di plastica idonee	26
7. Impostazioni	26
8. Preparazione della laminazione a caldo	26
9. Preparazione della laminazione a freddo	27
10. Procedimento di laminazione	28
11. Funzione antiblocco (ABS)	29
12. Pulizia e manutenzione	29
13. Conservazione	30
14. Smaltimento	30
15. Garanzia e assistenza	30
16. Importatore	30

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

Laminatrice KH 4412

1. Destinazione d'uso

La laminatrice è destinata esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato.

Non è destinata per l'impiego con altri materiali.

Non è inoltre prevista per l'impiego in ambienti commerciali o industriali.

Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme dell'apparecchio!

2. Fornitura

- 1x laminatrice Lervia KH 4412
- 10x tasche di plastica DIN A4 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10x tasche di plastica DIN A5 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10x tasche di plastica per biglietti da visita per la laminazione a caldo (80 micron)
- 1x manuale di istruzioni

3. Descrizione dell'apparecchio:

- ❶ Guida per l'inserimento delle tasche (dietro)
- ❷ Dispositivo di arresto per il formato
- ❸ Interruttore ON/OFF
- ❹ Selettore per laminazione a caldo e a freddo (HOT e COLD)
- ❺ Spia di indicazione ON / OFF 
- ❻ Spia di indicazione „Pronto per l'uso“ 
- ❼ Feritoia di emissione (davanti)
- ❽ Interruttore antiblocco e interruttore per lo spessore della pellicola
- ❾ Feritoia per l'alimentazione manuale

4. Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V~ 50 Hz

Corrente assorbita: 1,4 A

Velocità di laminazione:

Dimensioni foglio di plastica	80 micron	125 micron
A4	ca. 45 sec.	ca. 55 sec.
A5	ca. 35 sec.	ca. 40 sec.

Spessore di laminazione: max. 1 mm
(laminazione a freddo)

Larghezza dei fogli: max. 230 mm

Spessore dei fogli:

Laminazione a caldo: max. 125 micron

Laminazione a freddo: max. 200 micron

Classe di protezione: II 

5. Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo e prima di ogni pulizia, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente, al fine di evitare accensioni accidentali.
- Controllare che l'apparecchio e tutti gli accessori non abbiano danni visibili. La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo in concomitanza alla sua totale integrità.
- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.
- Non laminare documenti di valore e originali. Sebbene la laminatrice sia conforme a tutte le norme e agli standard di sicurezza correnti, non è mai possibile escludere completamente la possibilità di malfunzionamenti, così come per qualsiasi altro apparecchio elettrico. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.
- Non laminare materiale di spessore superiore a 1,0 mm. In caso contrario, la tasca di plastica potrebbe piegarsi all'interno della laminatrice. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di plastica, il documento da laminare e la laminatrice stessa.
- Non utilizzare prolunghe. Collocare l'apparecchio in modo che la presa di rete sia sempre facilmente raggiungibile, per staccare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di pericolo.

Pericolo di scossa elettrica!

- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con tensione di 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in caso di danni al cavo o alla spina.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Ripulirlo solo con un panno umido.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo mai in ambienti umidi o bagnati.
- Impedire che il cavo di connessione alla rete elettrica si bagni o inumidisca durante l'uso.
- Staccare immediatamente l'apparecchio dalla presa subito dopo l'uso. L'apparecchio è completamente scollegato solo ad avvenuto distacco della spina dalla presa di corrente.
- Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento dell'apparecchio. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade

Pericolo d'incendio!

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici surriscaldate.
- Non posizionare l'apparecchio in luoghi direttamente irradiati dal sole. In tal caso, si può verificare un surriscaldamento che darebbe luogo a danni irreparabili.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non coprire mai l'apertura di aerazione sul lato superiore dell'apparecchio acceso.

Pericolo di lesioni!

- Tenere i bambini lontani dalla connessione elettrica e dall'apparecchio. I bambini spesso sottovalutano i rischi collegati all'uso di apparecchi elettrici.
- Provvedere a un posizionamento sicuro dell'apparecchio.

- Se l'apparecchio ha subito cadute o danni, non deve più essere messo in funzione. Far controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- Alcune parti dell'apparecchio si surriscaldano durante l'uso. Non toccarle per evitare possibili ustioni.

6. Tasche di plastica idonee

- Per la laminazione a caldo si possono usare tasche di plastica larghe fino a 230 mm e con spessore massimo di 125 micron.
- Tenere presente che ogni tasca di plastica può essere usata solo una volta per la laminazione.

❶ Per laminare a caldo utilizzare esclusivamente tasche di plastica espressamente previste per la laminazione a caldo.

Per laminare a freddo utilizzare esclusivamente tasche di plastica espressamente previste per la laminazione a freddo.

❶ Tenere presente che le tasche di plastica comprese nella fornitura sono idonee esclusivamente per la laminazione a caldo.

7. Impostazioni

Posizione dell'interruttore Selettore ❶	Posizione dell'interruttore per lo spessore di laminazione ❸	Spessore della plastica di laminazione
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	fino a 200

Suggerimento: per foto lucide è necessario selezionare l'impostazione "125".

8. Preparazione della laminazione a caldo

- ⇒ Inserire la guida ❶ nei fori appositamente previsti e situati sul lato posteriore della laminatrice.
- ⇒ Separare la guida ❶.
- ⇒ Inserire la spina della laminatrice in una presa di corrente.
- ⇒ Provvedere a un posizionamento stabile dell'apparecchio.
- ⇒ Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore ON/OFF ❸. Si accende quindi la spia rossa ON / OFF ❶ ❷.

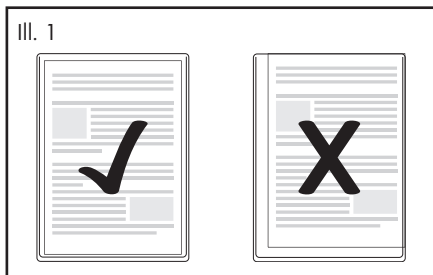
❶ Azionare l'interruttore per lo spessore della pellicola ❸ solo ad apparecchio acceso.

- ⇒ Impostare l'interruttore per lo spessore della pellicola ❸ sullo spessore desiderato (80 o 125 micron). La laminatrice si riscalda quindi alla temperatura di esercizio.
- L'accensione della spia verde di indicazione „Pronto per l'uso“ OK ❹, indica il raggiungimento della temperatura di esercizio della laminatrice.

- ❶ Il raggiungimento della temperatura di esercizio viene indicato dall'accensione della spia verde LED di indicazione „Pronto per l'uso“ ☑K ⑥. Per un risultato di laminazione più uniforme consigliamo di cominciare il processo di laminazione dopo un ulteriore tempo di attesa di circa 2-3 minuti, soprattutto con fogli di plastica più sottili (meno di 125 micron) e dopo aver impostato uno spessore diverso.

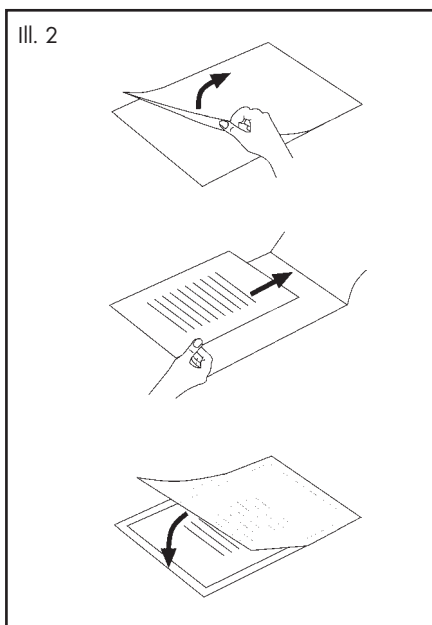
⇒ Inserire prima il documento da laminare in una tasca di plastica di grandezza adeguata.

- ❶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di plastica, come mostrato nell' ill. 1. Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato nell'ill. 2.



- ❶ Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo 10.

III. 2



9. Preparazione della laminazione a freddo

- ❶ Se si è eseguita prima la laminazione a caldo, fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di plastica e il documento da laminare!

- ⇒ Inserire la guida ❶ nei fori appositamente previsti e situati sul lato posteriore della laminatrice.
- ⇒ Separare la guida ❶.
- ⇒ Inserire la spina della laminatrice in una presa di corrente.

⇒ Provvedere a un posizionamento stabile dell'apparecchio.

❗ **Avvertenza:** per la laminazione a freddo, impostare l'interruttore antiblocco ❸ sempre a 125 mic.

⇒ Accendere l'apparecchio azionando l'interruttore ON/OFF ❸. ❶ Si accende quindi la spia LED rossa di indicazione ON/OFF ❺.

⇒ Impostare il selettore di spessore per laminazione a caldo e a freddo ❹ su „COLD“.

- Non appena la spia LED di indicazione „Pronta per l'uso“ ❻  si accende, si può cominciare la laminazione a freddo.

⇒ Inserire prima il documento da laminare in una tasca di plastica di grandezza adeguata.

❗ **Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di plastica, come mostrato nell'ill. 1.**

❗ **Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato nell'ill. 2.**

❗ **Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo 10.**

10. Procedimento di laminazione

⇒ Collocare la tasca di plastica sulla guida ❶.

Poggiare l'angolo destro o sinistro della tasca di plastica sul dispositivo di arresto per il formato

❷ (parte chiusa in avanti). Spingere il dispositivo di arresto per il formato ❷ fino a ottenere il formato selezionato. In tal modo si impedisce che la tasca di plastica venga trascinata in modo errato.

❗ **Se la plastica viene comunque trascinata in modo errato, utilizzare la „Funzione antiblocco“, come descritto al capitolo 11.**

⇒ Inserire quindi lentamente la tasca di plastica nella feritoia per l'alimentazione manuale ❾.

⇒ Una volta inserita la tasca di plastica nella feritoia per alcuni centimetri, essa verrà trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di plastica non appena essa viene trascinata automaticamente.

❗ **Provvedere a lasciare almeno 30 cm di spazio libero dalla laminatrice, altrimenti la tasca di plastica non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice dopo la laminazione. In tal modo si potrebbe danneggiare la tasca di plastica laminata.**

⇒ La tasca di plastica laminata ❷ pronta viene emessa dalla feritoia di emissione u della laminatrice.

❗ **Solo dopo la laminazione a caldo: Non appena emesso dalla feritoia di emissione ❷ della laminatrice, il documento laminato è bollente e può facilmente deformarsi. Fare raffreddare quindi la plastica laminata per almeno un minuto prima di toccarla. Per ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di plastica ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e senza difetti.**

11. Funzione antiblocco (ABS)

All'inizio della laminazione, la plastica potrebbe essere inserita in modo errato o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- ⇒ Spingere l'interruttore antiblocco (ABS) 8 in posizione ABS.
 - La plastica non verrà più trascinata.
- ⇒ Prelevare la plastica.
- ⇒ Spingere l'interruttore antiblocco (ABS) 8 nuovamente sullo spessore desiderato.
- ⇒ Ricominciare il procedimento di laminazione.

12. Pulizia e manutenzione

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica:

- **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non sono presenti elementi di comando.**
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi!**

Pulizia dell'alloggiamento:

i Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito.

- ⇒ Estrarre prima la spina dalla presa di corrente.
- ⇒ Fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- ⇒ Impedire la penetrazione di umidità nell'interno dell'apparecchio.

Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

nel corso di ogni laminazione, si depositano impurità sui rotoli all'interno della laminatrice. Ciò riduce le capacità prestazionali della laminatrice nel corso del tempo. Pertanto, è necessario pulire i rotoli all'interno della laminatrice dopo l'uso.

- ⇒ Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo 8 „Preparazione della laminazione a caldo“, fino a quando non si accende la spia verde LED di indicazione „Pronto per l'uso“ OK 6.
- ⇒ Inserire quindi lentamente un foglio di carta DIN A4 piegato a metà (spessore massimo 1,0 mm) ...

- senza tasca di plastica e
- con il lato piegato davanti

... nella feritoia per l'alimentazione manuale 9.

- ⇒ Rilasciare il foglio non appena si nota che esso si inserisce automaticamente.
- Le impurità sui rotoli all'interno della laminatrice si attaccheranno quindi al foglio di carta. La carta verrà emessa dalla feritoia di emissione 7 della laminatrice.
- ⇒ Ripetere la pulizia più volte, utilizzando ogni volta un nuovo foglio di carta pulita.
Se non si notano più impurità sulla carta, significa che i rotoli all'interno della laminatrice sono puliti.

13. Conservazione

Fare raffreddare l'apparecchio completamente prima di riporlo.

❗ Non riporre la laminatrice in luoghi umidi, poiché l'umidità potrebbe penetrare all'interno dell'apparecchio. (ad es. scantinati)!

14. Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale.

Rispettare le norme attualmente in vigore.

In caso di dubbio mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

15. Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

IT Kompernass Service Italia

Corso Lino Zanussi 11

33080 Porcia (PN)

Tel.: 0434/550833

Fax: 0434/550833

e-mail: support.it@kompernass.com

16. Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Inhoudsopgave	Pagina
1. Gebruiksdoel	32
2. Inhoud van het pakket	32
3. Apparaatbeschrijving	32
4. Technische gegevens	32
5. Veiligheidsvoorschriften	33
6. Geschikte foliehoezen	34
7. Schakelstanden	34
8. Heetlamineren voorbereiden	34
9. Koudlamineren voorbereiden	35
10. Lamineerprocedure	36
11. Anti-blokkeer-funtie (ABS)	37
12. Reiniging en onderhoud	37
13. Opbergen	38
14. Afvoeren	38
15. Garantie en service	38
16. Importeur	38

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Lamineerapparaat KH 4412

1. Gebruiksdoel

Het lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor het heet- en koudlamineren van papieren of kartonnen documenten in het privé-huishouden.
Het is niet bestemd voor gebruik met andere materialen.
Het is ook niet bestemd voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

Voor schade die voortvloeit uit gebruik van het apparaat dat niet in overeenstemming is met de bestemming, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid!

2. Inhoud van het pakket

- 1x lamineerapparaat Lervia KH 4412
- 10x foliehoezen DIN A4 voor heetlamineren (80 micron)
- 10x foliehoezen DIN A5 voor heetlamineren (80 micron)
- 10x foliehoezen voor visitekaartjes voor heetlamineren (80 micron)
- 1x Gebruiksaanwijzing

3. Apparaatbeschrijving

- ❶ Foliegeleider (achter)
- ❷ Folieformaatstop
- ❸ AAN-/UIT-knop
- ❹ Keuzeknop voor heet- en koudlamineren (HOT en COLD)
- ❺ AAN- / UIT- indicatielampje 
- ❻ Indicatielampje „Gebruisklaar“ 
- ❼ Folie-uitvoersleuf (voorkant)
- ❽ Anti-blokkeer schakelaar en schakelaar voor de dikte van de folie
- ❾ Sleuf voor handmatige toevoer van folie

4. Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V~ 50 Hz

Stroomopname: 1,4 A

Lamineersnelheid:

Afmeting folie	80 micron	125 micron
A4	ca. 45 sec.	ca. 55 sec.
A5	ca. 35 sec.	ca. 40 sec.

Lamineersterte: max. 1 mm (koudlamineren)

Foliebreedte: max. 230 mm

Foliesterkte:

Heetlamineren: max. 125 micron

Koudlamineren: max. 200 micron

Beveiligingsklasse: II 

5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Haal na gebruik en vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact om onbedoeld aanzetten te voorkomen.
- Inspecteer het apparaat en alle onderdelen op zichtbare beschadigingen. Alleen als het apparaat in perfecte toestand is, is de veiligheid van het apparaat gegarandeerd.
- Heetlamineren is niet toegestaan met ontvlambare, warmtegevoelige en/of smeltbare materialen en tekeningen op warmtegevoelig papier resp. materiaal waarvan de kleur resp. kwaliteit door warmte-inwerking verandert.
- Lamineer geen waardevolle, unieke documenten. Hoewel het lamineerapparaat voldoet aan alle gangbare veiligheidsnormen/-standaarden, kunnen storingen – zoals bij alle elektrische apparaten – nooit volledig worden uitgesloten. Storingen in het lamineerapparaat kunnen resulteren in beschadiging van het te lamineren document.
- Lamineer geen materialen met een dikte van meer dan 1,0 mm. Anders kan de foliehoes binnen in het lamineerapparaat scheef gaan lopen. Daardoor kunnen de foliehoes, het te lamineren document en het lamineerapparaat beschadigd raken.
- Gebruik geen verlengsnoer. Plaats het apparaat zodanig, dat het stopcontact goed te bereiken is, om het apparaat in geval van nood snel van de netstroom los te kunnen maken.

Gevaar voor elektrische schok!

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een netspanning van 220-240 V ~ /50 Hz.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of netstekker.
- Laat een beschadigde netstekker of netsnoer onverwijd door deskundig personeel of door de klantenservice vervangen, om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dompel dit apparaat nooit onder in water. Veeg het alleen af met een vochtige doek.
- Plaats het apparaat niet in de regen en gebruik het apparaat ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Zie erop toe dat het netsnoer tijdens het gebruik niet nat of vochtig wordt.
- Koppel het apparaat onmiddellijk na gebruik los van de netvoeding. Alleen als u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat helemaal spanningsvrij.
- U mag de behuizing van het toestel niet zelf openen of repareren. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.

Brandgevaar!

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar het blootstaat aan rechtstreeks zonlicht. Anders kan het oververhit raken en onherstelbaar beschadigd raken.
- Laat het apparaat zolang het in bedrijf is nooit onbeheerd achter.
- Dek nooit de ventilatieopeningen aan de bovenkant van het apparaat af wanneer het is ingeschakeld.

Letselgevaar!

- Houd kinderen uit de buurt van het netsnoer en apparaat. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten.
- Zorg voor een veilige opstelling van het apparaat.

- In het geval dat het apparaat gevallen of beschadigd is, mag u het niet meer in gebruik nemen. Laat het apparaat door gekwalificeerd en deskundig personeel nakijken en zo nodig repareren.
- Delen van het apparaat kunnen tijdens het gebruik heet worden. Raak deze delen niet aan om verbranding te voorkomen.

6. Geschikte foliehoezen

- U kunt voor het heetlamineren foliehoezen met een breedte tot 230 mm en een dikte van maximaal 125 micron gebruiken.
- Houd er rekening mee dat elke foliehoes slechts één keer kan worden gebruikt voor lamineren.

① Gebruik voor heetlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor heetlamineren. Gebruik voor koudlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor koudlamineren.

① Let erop dat de meegeleverde foliehoezen uitsluitend geschikt zijn voor heetlamineren.

7. Schakelstanden

Schakelstand Keuzeknop ①	Schakelstand Foliedikte- schakelaar ⑧	Lamineerfolie- dikte
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	tot 200

Tip: kies bij hoogglansfoto's schakelstand "125".

8. Heetlamineren voorbereiden

- ⇒ Steek de foliegeleider ① in de daarvoor bestemde gaten op de achterkant van het lamineerapparaat.
- ⇒ Klap de foliegeleider ① uiteen.
- ⇒ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- ⇒ Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat.
- ⇒ Schakel het apparaat in door op de AAN-/UIT-knop ③ te drukken. Het rode AAN-/UIT-indicatielampje ④ ⑤ licht nu op.

① Gebruikt u de schakelaar voor de dikte van de folie ⑧ alleen, als het apparaat is ingeschakeld.

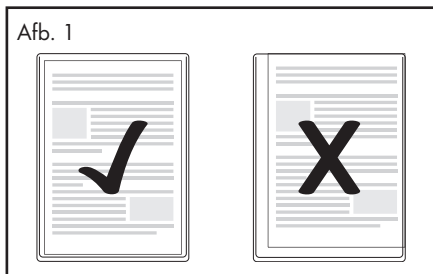
- ⇒ Zet de schakelaar voor de dikte van de folie ⑧ op de gewenste foliedikte (80 of 125 micron). Het lamineerapparaat wordt op bedrijfstemperatuur gebracht.
- Zodra het groene indicatielampje "Gebruiksklaar"  ⑥ brandt, heeft het lamineerapparaat de bedrijfstemperatuur bereikt.

- ① Het bereiken van de bedrijfstemperatuur wordt door het branden van het groene LED-indicatielampje „Gebruiks-klaar“ **OK 6** aangegeven. Voor een gelijkmatig resultaat van het lamineren adviseren wij, vooral bij dunnere folies (onder 125 micron) en bij het instellen van een andere foliedikte, eerst na een extra wachttijd van ca. 2-3 minuten met het lamineren te beginnen.

⇒ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

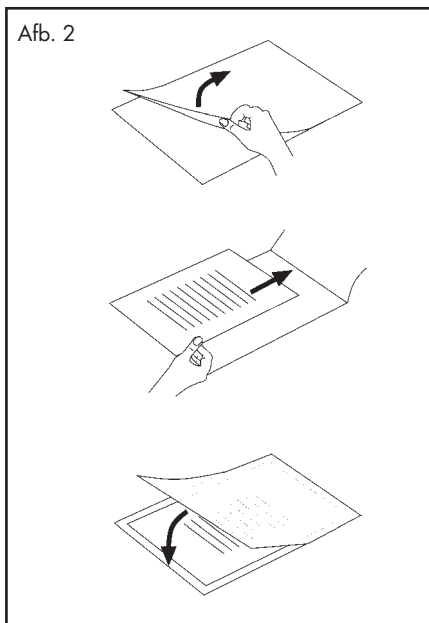
- ① Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien. Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 laat zien.

Afb. 1



- ① Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk 10.

Afb. 2



9. Koudlamineren voorbereiden

- ① Wanneer u eerst heetlamineren hebt uitgevoerd: Laat het apparaat na het heetlamineren eerst volledig afkoelen, alvorens met het koudlamineren te beginnen. Anders zijn de rollen in het lamineerapparaat nog heet. Daardoor kunnen de foliehoes en het te lamineren document beschadigd raken!

- ⇒ Steek de foliegeleider **1** in de daarvoor bestemde gaten op de achterkant van het lamineerapparaat.
- ⇒ Klap de foliegeleider **1** uiteen.
- ⇒ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.

⇒ Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat.

❗ **Opmerking:** Zet bij het koudlamineren de anti-blokkeer schakelaar ⑧ altijd op 125 mic.

⇒ Schakel het apparaat in door op de aan/uit-knop ③ te drukken. ① Het rode LED-indicatielampje AAN/UIT ⑤ brandt nu.

⇒ Zet de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ④ op „COLD“.

- Zodra het groene LED-indicatielampje “bedrijfsklaar” ⑥ **OK** brandt, kunt u beginnen met koudlamineren.

⇒ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

❗ **Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien.**

❗ **Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 laat zien.**

❗ **Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk 10.**

10. Lamineerprocedure

⇒ Leg de foliehoes op de foliegeleider ①. Leg de linker of rechter kant van de foliehoes tegen de folieformaat-stop ② (gesloten zijde vooraan). Schuif de folieformaatstop ② binnenwaarts tot het gekozen formaat is bereikt. Zo voorkomt u dat de foliehoes scheef naar binnen wordt getrokken.

❗ **Mocht de folie desondanks scheef naar binnen worden getrokken, gebruikt u dan de „anti-blokkeer-functie“, zoals in hoofdstuk 11 beschreven.**

⇒ schuif de foliehoes nu langzaam in de sleuf voor handmatige folietoevoer ⑨.

⇒ Wanneer u de foliehoes een paar centimeter in de sleuf hebt geschoven, wordt deze automatisch verder naar binnen getrokken. Laat de foliehoes los, zodra u merkt dat deze automatisch naar binnen wordt getrokken.

❗ **Zorg ervoor dat aan de voorkant van het lamineerapparaat minstens 30 cm plaats vrij blijft. Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven. Daardoor kan de gelamineerde foliehoes beschadigd raken.**

⇒ De gelamineerde foliehoes wordt via de folie-uitvoersleuf ⑦ van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.

❗ **Alleen na heetlamineren: Als de gelamineerde folie uit de folie-uitvoersleuf ⑦ van het lamineerapparaat wordt geschoven, is deze heet en kan de vorm ervan gemakkelijk veranderen. Laat de foliehoes daarom na het lamineren eerst een paar minuten afkoelen, voordat u deze aanraakt.**

Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u op de nog hete foliehoes een boek, een dossiermap of een ander zwaar, glad voorwerp leggen. Zo krijgt de foliehoes een perfect glad oppervlak.

11. Anti-blokkeer-funtie (ABS)

Bij de start van de lamineerprocedure kan de folie scheef naar binnen worden getrokken of vastlopen binnen in het apparaat.

- ⇒ Schuif de anti-blokkeer-schakelaar (ABS) 8 in de stand ABS.
 - De folie wordt niet verder naar binnen getrokken.
- ⇒ Haal de folie eruit.
- ⇒ Schuif de anti-blokkeer-schakelaar (ABS) 8 weer op de gewenste foliedikte.
- ⇒ Begin opnieuw met het lamineren.

12. Reiniging en onderhoud

Levensgevaar vanwege elektrische schok:

- **Open nooit de behuizing van het apparaat. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen.**
- **Dompel de onderdelen van het apparaat nooit in het water of in andere vloeistoffen onder!**

Schoonmaken van de behuizing:

- ❗ **Maak de oppervlakken van de behuizing schoon met een licht bevochtigde vaatdoek.**

- ⇒ Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- ⇒ Laat het apparaat volledig afkoelen.
- ⇒ Voorkom dat er vocht in het apparaat komt.

Schoonmaken van het inwendige van het apparaat:

Bij elke lamineeractie zet zich vuil af op de rollen in het lamineerapparaat. Daardoor nemen de prestaties van het lamineerapparaat in de loop der tijd af. Maak daarom de rollen in het lamineerapparaat na gebruik schoon.

- ⇒ Bereidt u het apparaat zo voor, zoals beschreven in hoofdstuk 8 „Heetlamineren voorbereiden“, totdat het groene LED-indicatielampje „Gebruiksaanwijzing“ OK 6 brandt.

- ⇒ Leid dan een in het midden gevouwen vel DIN A4-papier (sterkte maximaal 1,0 mm) ...

- zonder foliehoes en
- met de vouw naar voren

... langzaam in de sleuf voor handmatige folietoevoer 9.

- ⇒ Laat het vel los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken.
- Het vuil op de rollen in het lamineerapparaat hecht zich nu aan het vel papier. Het papier wordt via de folie-uitvoersleuf 7 van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.
- ⇒ Herhaal deze procedure een aantal malen. Neem elke keer een nieuw, schoon vel papier. Wanneer u geen vuilresten meer ziet op het papier, zijn de rollen in het lamineerapparaat schoon.

13. Opbergen

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.

ⓘ Berg het lamineerapparaat niet op vochtige plaatsen op, omdat er anders vocht in het apparaat kan binnendringen. (bijv. kelders)!

14. Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil.

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de momenteel geldende voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af.

15. Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabri-
gacefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen
of voor beschadigingen van breekbare onderdelen,
bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend
bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige
doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige
behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties
die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn
uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten
worden door deze garantie niet ingeperkt.

(NL) Kompernass Service Nederland

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

16. Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, DUITSLAND

www.kompernass.com

Índice	Página
1. Finalidade	40
2. Volume de fornecimento	40
3. Descrição do aparelho	40
4. Dados técnicos	40
5. Indicações de segurança	41
6. Sacos de película adequados	42
7. Níveis de conexão	42
8. Preparar laminação a quente	42
9. Preparar a laminação a frio	43
10. Processo de laminação	44
11. Função anti-bloqueio (ABS)	45
12. Limpar e cuidar	45
13. Armazenamento	46
14. Eliminar	46
15. Garantia e assistência técnica	46
16. Importador	46

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e conserve-o para utilização posterior.
Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

Laminador KH 4412

1. Finalidade

O laminador foi concebido unicamente para a laminação a quente e a frio de documentos de papel ou cartão no domínio doméstico.

Não é apropriado para utilização com outros materiais. Igualmente não foi previsto para a utilização em áreas industriais e comerciais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta!

2. Volume de fornecimento

- 1x Laminador Lervia KH 4412
- 10x sacos de película DIN A4 para laminação a quente (80 micron)
- 10x sacos de película DIN A5 para laminação a quente (80 micron)
- 10x sacos de película para cartões de visita para laminação a quente (80 micron)
- 1x Manual de instruções

3. Descrição do aparelho

- 1 Guia para a película (atrás)
- 2 Dispositivo de fixação do formato da película
- 3 Interruptor para LIGAR/DESLIGAR
- 4 Interruptor de selecção para laminação a quente e a frio (HOT e COLD)
- 5 Luz indicadora de LIGADO/DESLIGADO 
- 6 Luz indicadora "operacional" 
- 7 Ranhura de ejeção (à frente)
- 8 Interruptor anti-bloqueio e interruptor de espessura da película
- 9 Ranhura para a introdução manual da película

4. Dados técnicos

Tensão nominal: 220 - 240 V~ 50 Hz

Corrente de entrada: 1,4 A

Velocidade de laminação:

Tamanho da película	80 micron	125 micron
A4	aprox. 45 seg.	aprox. 55 seg.
A5	aprox. 35 seg.	aprox. 40 seg.

Espessura de laminação: máx. 1 mm
(laminação a frio)

Largura da película: máx. 230 mm

Espessura da película:

Laminação a quente: máx. 125 micron

Laminação a frio: máx. 200 micron

Classe de protecção: II 

5. Indicações de segurança

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento do mesmo, a não ser que seja efectuada uma vigilância por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Após cada utilização e antes de cada limpeza, retire a ficha de rede para evitar uma conexão involuntária.
- Verifique o aparelho e todas as peças quanto a danos visíveis. Apenas num estado perfeito o conceito de segurança do aparelho pode funcionar.
- Não efectue a laminação a quente em materiais inflamáveis, sensíveis ao calor e/ou materiais que derretem, nem desenhos em papel termosensível ou material, cuja cor ou qualidade sofre alterações com os efeitos do calor.
- Não efectue a laminação de documentos valiosos e únicos. Embora o laminador cumpra todos os padrões e normas de segurança válidos, não se pode – como em qualquer aparelho eléctrico – excluir completamente o aparecimento de anomalias. As anomalias do laminador podem provocar danos no documento laminado.
- Não efectue a laminação em materiais com uma espessura superior a 1,0 mm. Caso contrário, o saco de película pode dobrar-se no interior do laminador. Deste modo, os sacos de película, o documento a ser laminado, bem como o laminador podem ficar danificados.
- Não utilize uma extensão. Coloque o aparelho de modo a que a tomada de rede fique num local acessível, para que o aparelho possa ser rapidamente desligado da corrente em caso de emergência.

Perigo devido a choque eléctrico!

- Ligue o aparelho a uma tomada com uma tensão de rede de 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Não utilize o aparelho com cabo de ligação ou ficha de rede danificados.
- No caso de danos, a ficha ou o cabo de rede devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- Não mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano húmido.
- Não coloque o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- Preste atenção para que o cabo de ligação nunca fique molhado ou húmido durante o funcionamento.
- Desligue o aparelho da corrente imediatamente após a utilização. Apenas quando retira a ficha de rede da tomada é que o aparelho fica completamente isento de corrente.
- Não deve abrir ou reparar a estrutura do aparelho. Nesse caso a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se.

Perigo de incêndio!

- Não utilize o aparelho próximo de superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho em locais em que fique sujeito à exposição directa de raios solares. Caso contrário pode sobreaquecer e ficar irreparavelmente danificado.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Nunca cubra as ranhuras de ventilação na parte superior do aparelho quando este se encontra ligado.

Perigo de ferimentos!

- Mantenha crianças afastadas do cabo de ligação e do aparelho. As crianças não tem noção dos perigos que os aparelhos eléctricos podem causar.
- Assegure-se de um assentamento seguro do aparelho.

- Caso o aparelho tenha caído ou se encontre danificado, não o deve voltar a colocar em funcionamento. O aparelho só deve ser verificado por pessoal técnico qualificado e, se necessário, reparado pelos mesmos.
- Algumas partes do aparelho aquecem durante a utilização. Não lhes toque para evitar queimaduras.

6. Sacos de película adequados

- Para efectuar a laminação a quente pode utilizar sacos de película com uma largura de até 230 mm e uma espessura de no máximo 125 micron.
- Tenha em atenção que cada saco de película apenas pode ser utilizado para laminação uma única vez.

❶ Para efectuar a laminação a quente, utilize apenas sacos de película previstos para essa finalidade.
Para efectuar a laminação a frio, utilize apenas sacos de película previstos para essa finalidade.

❶ Tenha em atenção que os sacos de película incluídos no volume de fornecimento são apropriados apenas para a laminação a quente.

7. Níveis de conexão

Posição do interruptor Interruptor de selecção ❹	Posição do interruptor Interruptor de espessura da película ❸	Espessura da película de laminação
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	até 200

Conselho: No caso de fotografias com alto brilho deve seleccionar a posição do interruptor "125".

8. Preparar laminação a quente

- ⇒ Encaixe a guia para a película ❶ nos orifícios para isso previstos, na parte de trás do laminador.
- ⇒ Desdobre a guia para a película ❶.
- ⇒ Encaixe a ficha do laminador numa tomada.
- ⇒ Certifique-se de que o aparelho se encontra bem fixo.
- ⇒ Ligue o aparelho, accionado o interruptor para LIGAR / DESLIGAR ❸. A luz indicadora vermelha de LIGADO / DESLIGADO ❶ ❷ acende.

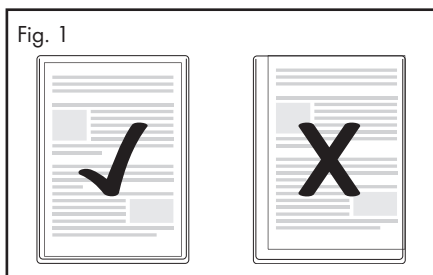
❶ Accione o interruptor de espessura da película ❸ apenas quando o aparelho estiver ligado.

- ⇒ Regule o interruptor de espessura de película ❸ para a espessura de película pretendida (80 ou 125 micron). O laminador aquece até à temperatura de serviço.
- Assim que a luz indicadora verde "operacional" OK ❹ acender, o laminador alcançou a temperatura de serviço.

- ❶ O facto de se atingir a temperatura de serviço é indicado pelo acender da luz de indicação LED verde "operacional" OK ❹. Para um resultado de laminação uniforme, recomendamos que, sobretudo no caso de películas mais finas (abaixo de 125 micron) e aquando da regulação de outra espessura de película, se comece a laminação após um período de espera adicional de aprox. 2-3 minutos.

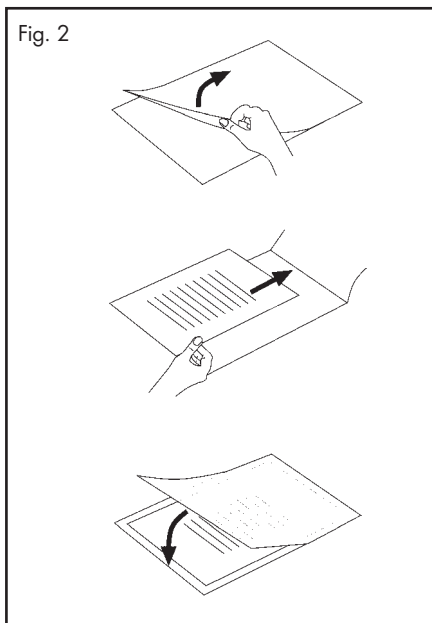
⇒ Coloque o documento a ser laminado num saco de película com o tamanho apropriado.

- ❶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como descrito na fig. 1. Certifique-se de que apenas utiliza uma única película para a laminação. Dobre-a previamente, tal como descrito na fig. 2.



- ❶ Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação lendo o capítulo 10.

Fig. 2



9. Preparar a laminação a frio

- ❶ Se efectuou laminação a quente anteriormente: Deixe o laminador arrefecer completamente após a laminação a quente, antes de iniciar a laminação a frio. Caso contrário, os roletes no interior do laminador ainda estarão quentes. O saco de película e o documento a laminar podem ficar danificados!

- ⇒ Encaixe a guia para a película ❶ nos orifícios para isso previstos na parte de trás do laminador.
- ⇒ Desdobre a guia para a película ❶.
- ⇒ Encaixe a ficha do laminador numa tomada de rede.

- ⇒ Certifique-se de que o aparelho se encontra bem fixo.

i Nota: Para a laminação a frio regule o interruptor anti-bloqueio **8** sempre para 125 mic.

- ⇒ Ligue o aparelho, accionado o interruptor para LIGAR / DESLIGAR **3**. A luz de indicação LED vermelha LIGAR/DESLIGAR **1** **5** acende.

- ⇒ Regule o interruptor de selecção para laminação a quente e a frio **4** para "COLD".

- Assim que a luz de indicação LED "operacional" **OK** **6** acender, pode iniciar-se a laminação a frio.

- ⇒ Coloque o documento a ser laminado num saco de película com o tamanho apropriado.

i Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como descrito na fig. 1.

i Certifique-se de que apenas utiliza uma única película para a laminação. Dobre-a previamente, tal como descrito na fig. 2.

i Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação lendo o capítulo 10.

10. Processo de laminação

- ⇒ Coloque o saco de película sobre a guia para a película **1**. Coloque a aresta direita ou esquerda do saco de película no dispositivo de fixação do formato da folha **2** (lado fechado para a frente). Empurre o dispositivo de fixação do formato da folha **2** até ser atingido o formato escolhido. Deste modo evita que o saco de película seja introduzido torto.

i Se a película for mal introduzida, utilize a função anti-bloqueio tal como descrito no capítulo 11.

- ⇒ Empurre o saco de película lentamente na ranhura para introdução manual da película **9**.

- ⇒ Quando já tiver inserido o saco de película alguns centímetros para dentro da ranhura, esta continua a ser puxada automaticamente. Largue o saco de película, assim que notar que este está a ser puxado automaticamente.

i Certifique-se de que há um espaço livre de pelo menos 30 cm em frente ao laminador. De outra forma, o saco de película pode não ser ejectado totalmente pelo laminador. O saco de película pode ser danificado.

- ⇒ O saco de película laminado é ejectado da ranhura de ejeção da película **7** do laminador.

i Apenas após a laminação a quente: Se a película acabada de laminar é ejectada pela ranhura de ejeção da película **7 do laminador, encontra-se quente e pode alterar a sua forma facilmente. Por isso, deixe o saco de película arrefecer durante um minuto após a laminação, antes de lhe tocar. De modo a melhorar o resultado da laminação, pode colocar um livro, uma pasta de documentos ou outro objecto liso e pesado sobre o saco de película ainda quente. Desta forma obtém uma superfície impecavelmente lisa.**

11. Função anti-bloqueio (ABS)

Ao iniciar a laminação, a película pode ser mal introduzida e ou ficar encravada no interior do aparelho.

- ⇒ Desloque o interruptor anti-bloqueio (ABS) **8** para a posição ABS.
 - A película não continua a ser inserida.
- ⇒ Retire a película.
- ⇒ Desloque o interruptor anti-bloqueio (ABS) **8** novamente para a espessura de película pretendida.
- ⇒ Inicie novamente o processo de laminação.

12. Limpar e cuidar

Perigo de morte devido a choque eléctrico:

- **Nunca abra a caixa do aparelho. Não se encontram lá dentro quaisquer elementos de comando.**
- **Nunca mergulhe as peças do aparelho em água ou outros líquidos!**

Limpeza da parte exterior:

- i Limpe a superfície da caixa do aparelho com um pano de limpeza levemente humedecido.**

- ⇒ Em primeiro lugar retire a ficha da tomada de rede.
- ⇒ Deixe o aparelho arrefecer totalmente.
- ⇒ Certifique-se de que o interior do aparelho não fica húmido.

Limpeza do interior do aparelho:

Em cada laminação, há a acumulação de sujidade sobre os roletes no interior do laminador. Isso provoca uma diminuição da capacidade do laminador com o passar do tempo. Por isso, deve limpar os roletes no interior do laminador após a utilização.

- ⇒ Prepare o aparelho como descrito no capítulo 8 "Preparar laminação a quente", até que a luz de indicação LED verde "operacional" **OK 6** acenda.
- ⇒ Introduza então uma folha de papel DIN A4 dobrada a meio (espessura máxima 1,0 mm) ...

- sem saco de película e
- com a dobra para fora

... lentamente na ranhura para introdução manual da película **9**.

- ⇒ Largue a folha, logo que notar que esta é automaticamente puxada.
- Os resíduos nos rolos no interior do laminador passam agora para a folha de papel. O papel é ejetado **7** pela ranhura de ejeção do papel u do laminador.
- ⇒ Repita o processo de limpeza várias vezes. Utilize uma folha de papel limpa de cada uma das vezes.
- Se já não encontrar sujidade no papel, então os roletes no interior do laminador estão limpos.

13. Armazenamento

Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar.

❗ Não guarde o laminador em locais húmidos, uma vez que isso pode fazer com que entre humidade para o interior do aparelho. (p. ex. caves)!

14. Eliminar



Não deite o aparelho no lixo doméstico.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais da embalagem de acordo com o meio-ambiente.

15. Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas anomalias de material e de fabrico e não no que diz respeito a desgaste das peças ou danos em peças frágeis, p.ex. interruptor ou bateria. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

(PT) Kompernass Service Portugal

FGM-Ferramentas Gerais e Máquinas Lda.

Rua da Mainca, 642

Apartado 1080

4466-901 S. Mamede de Infesta

Tel.: 22/9069140

Fax: 22/9016870

e-mail: support.pt@kompernass.com

16. Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com